

Отзыв

о диссертационном исследовании соискателя кафедры перевода и грамматики английского языка Худжандского государственного университета имени академика Б. Гафурова Хайдаровой Фирузы Умаралиевны на тему **«Структурно-семантические особенности свободных словосочетаний в таджикском и английском языках»**

Свободные словосочетания входят в разряд одной из дискуссионных проблем синтаксического строя индоевропейских языков. Даже в его определении взгляды учёных-лингвистов расходятся, не говоря уже о компонентном составе двучлена и отношениях между его компонентами. Степень изученности словосочетания в различных языках также варьируется. В частности, если сравнить существующие работы в сфере этого синтаксического явления в русском, английском и таджикском языках, то сразу бросается в глаза, что оно в русском языке исследовано более глубоко и всесторонне. В таджикской лингвистической науке сделано много в плане интерпретации субстантивных, глагольных и адъективных словосочетаний. Другие виды свободных словосочетаний нуждаются в дальнейшем исследовании. Кроме того, в существующих работах основное внимание уделено способам связи компонентов двучлена и выявлены некоторые семантические отношения между составляющими двучлена. Однако до сих пор не проводилось моделирование словосочетаний таджикского языка.

Проделана также определённая работа по сопоставительной интерпретации отдельных видов свободных словосочетаний таджикского и английского языков. Однако нет такой работы, в которой проводилось бы целостностное сравнительно-сопоставительное исследование всех словосочетаний таджикского и английского языков. К тому же, в существующих работах в этой сфере типологического языкознания не применялся метод моделирования и почти не обращалось внимания на семантические отношения между компонентами словосочетаний таджикского и английского языков.

Учитывая такое положение, соискатель Ф.У. Хайдарова предприняла попытку дать целостностную картину именных и глагольных словосочетаний таджикского и английского языков в сравнительно-сопоставительном плане. При этом основное внимание уделяется основным моделям вышеуказанных типов словосочетаний сопоставляемых языков и семантическим отношениям, проявляемым

между их составляющими. При исследовании этих вопросов она опиралась на взгляды В.В. Виноградова, А.И. Смирницкого, А.Мирзоева и С.Абдурахимова. В качестве фактологического материала она использовала картотеки, собранные из произведений художественной литературы английских и таджикских авторов. Для сравнительной интерпретации структурных и семантических особенностей различных типов двучлена она использовала примеры из переводной литературы, а также пользовалась услугами информантов.

Работа Ф.У. Хайдаровой состоит из введения, трёх глав, заключения, библиографии и списка источников фактологического материала. В первой главе работы она коснулась ряда теоретических проблем, связанных со словосочетанием в целом. Она указала на вклад американских, английских, русских и таджикских учёных в разработку теории словосочетания. Дала критический анализ тех взглядов, которые в словосочетания включают предложные конструкции, сочинительные группы, а также предикативные образования. Ввиду неадекватного использования ряда терминов отдельными таджикскими исследователями автор работы охарактеризовала многие термины и понятия учения о словосочетании.

Во второй главе своей работы Ф.У. Хайдарова провела сопоставительную характеристику субстантивных, адъективных и местоимённых словосочетаний таджикского и английского языков в плане их структуры и семантики.

Третья глава работы освещает особенности структуры и семантики глагольных словосочетаний. При исследовании этого разряда двучлена она выдвинула новую основу классификации этого разряда словосочетаний. Она классифицировала эти словосочетания на основе объектности или необъектности глаголов и добилась новых результатов. В работе соискателя Ф.У. Хайдаровой высказаны новые мысли не только в сфере учения словосочетания в таджикском языке, но также в англистике и в типологическом языкознании.

Соискатель полностью решила поставленные перед собой цель и задачи. Её работа выполнена на должном научно-теоретическом уровне и вносит определённый вклад в таджиковедение и типологическое языкознание.

Диссертационная работа Ф.У. Хайдаровой «Структурно-семантические особенности свободных словосочетаний в таджикском и

английском языках» отвечает требованиям, предъявляемым ВАК Российской Федерации для получения учёной степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание. В связи с этим рекомендую данную работу к защите.

Научный руководитель:

кандидат филологических наук,
профессор кафедры перевода и
грамматики английского языка
Худжандского государственного
университета имени академика

Б.Гафурова

14.05.2017 г.

Каримджон Усмонов

Адрес: Республика Таджикистан,

г. Худжанд, ул. Мавлонбекова 1а

E-mail: hgu-rector@khujandi.com

Подпись профессора

Каримджона Усмонова заверяю

Начальник отдела кадров



Ашрапова З.Н.